

CE

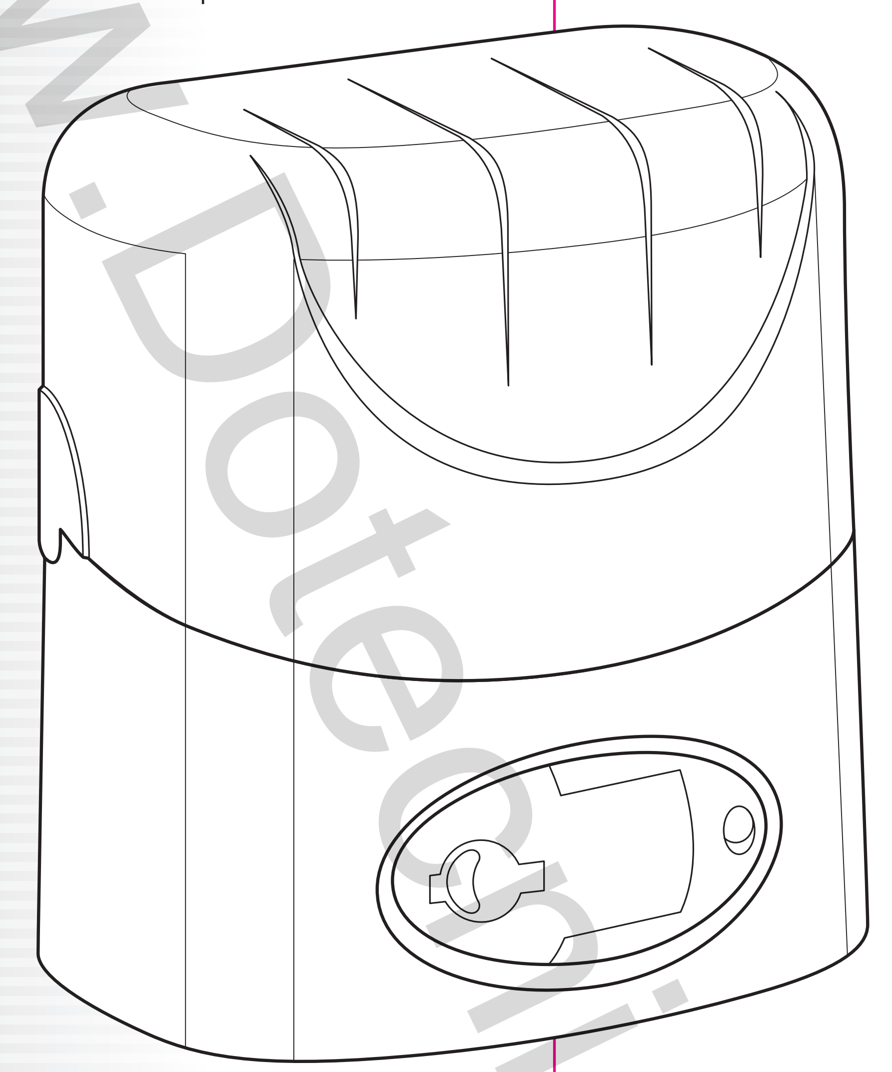
Motoriduttore per cancelli scorrevoli

Gear motor for sliding door

Moto-réducteur pour portails coulissants

Motorreductor para puertas correderas

ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДЛЯ СДВИЖНЫХ
ВОРОТ С МЕХАНИЧЕСКИМИ КОНЦЕВЫМИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯМИ



Manuale d'uso e di installazione

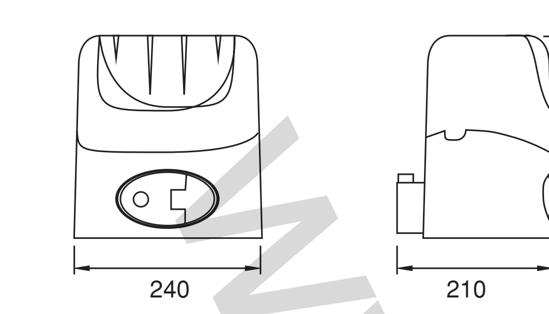
Instruction Manual

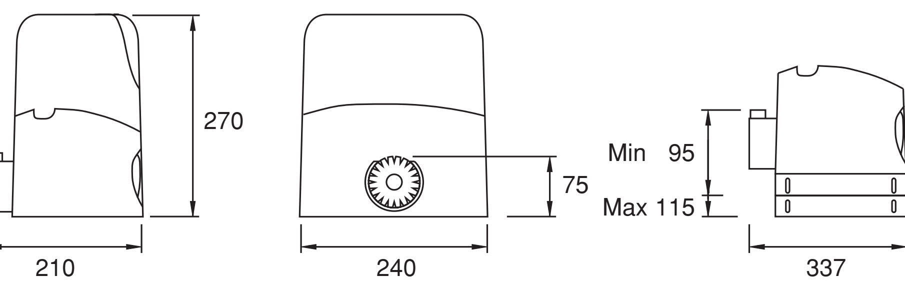
Manuel de instructions

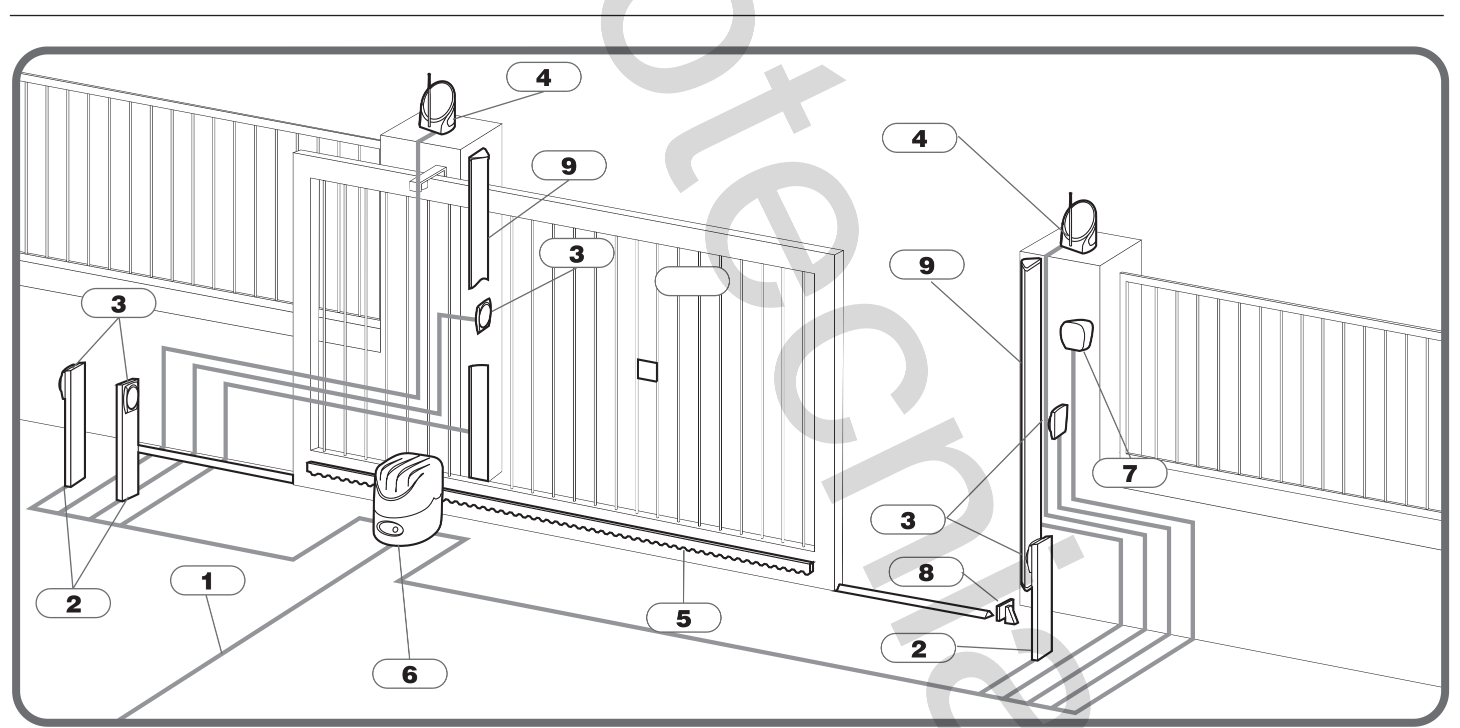
Manual de instrucciones

Руководство по эксплуатации









QUADRO D'INSIEME

1 LINEA 230 VAC 50 HZ 3 X 1,5
2 COLONNINA FOTOCELLULA
3 FOTOCELLULA • 4 X 1
4 LAMPEGGIANTE CON ANTENNA 3 X 1 + RG58
5 CREMAGLIERA
6 MOTORIDUTTORE MAX
7 SELETTORE A CHIAVE • 3 X 1
8 FERMI MECCANICI
9 COSTA MECCANICA • 2 X 1

ASSEMBLY LINE

1 230 V LINE 50 HZ • 3 X 1,5
2 COLUMNS PHOTOCELLS
3 PHOTOCELLS • 4 X 1
4 FLASHING LIGHT + ANTENNE 3 X 1 + RG58
5 RACK
6 GEAR MOTOR MAX
7 KEY SELECT SWITCH • 3 X 1
8 MECHANICAL CATCH
9 MECHANICAL FACE • 2 X 1

TABLEAU D'ENSEMBLE

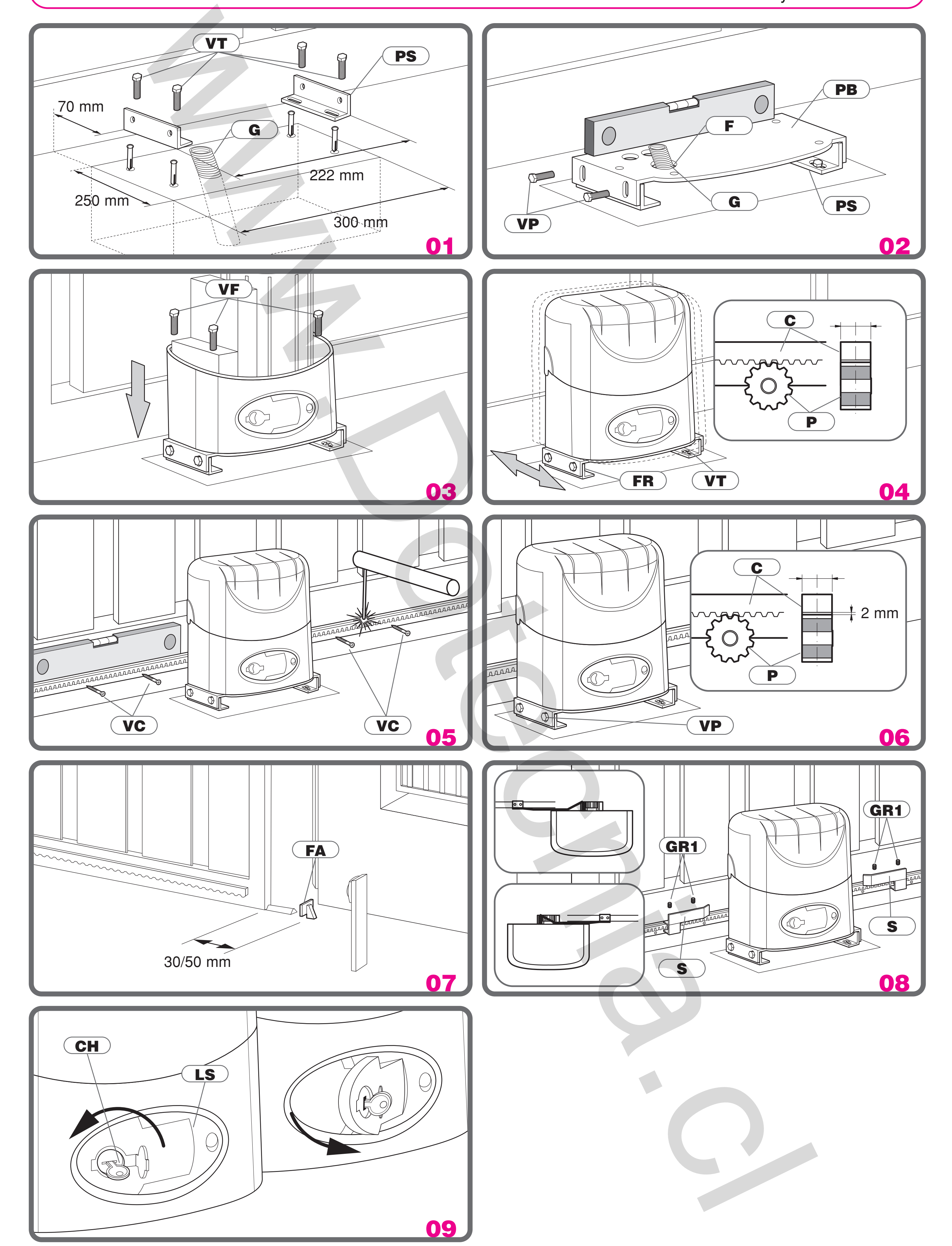
1 LIGNE À 230 V • 3 X 1,5
2 COLONNE POUR CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE
3 CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE 4 X 1
4 CLIGNOTEUR + ANTENNE 3 X1 + RG58
5 CRÉMAILLÈRE
6 MOTORÉDUCTEUR MAX
7 SÉLECTEUR À CLÉ • 3 X 1
8 FIJACIÓNES MÉCANICO
9 TRANCHE MÉCANIQUE • 2 X 1

ESQUEMA DE CONJUNTO

1 LINEA 230 V 50 HZ 3 X 1,5
2 COLUMNA PARA FOTOCÉLULA
3 FOTOCÉLULA • 4 X 1
4 LUZ DE ADVERTENCIA + ANTENA • 3 X 1 + RG58
5 CREMALLERA
6 MOTORREDUCTOR MAX
7 SELECTOR DE LAVE • 3 X 1
8 FIJACIÓNES MÉCANICO
9 LOMO DE GOMA MÉCANICO 2 X 1

Схема установки

1 380 В провод • 4 X 1,5
2 Стойки Фотоэлементов
3 Фотоэлементоы • 4 X 1
4 Сигнальная лампа + Антенна • 3 X 1 + RG58
5 Рейка
6 Привод MAX
7 Ключ-кнопка • 3 X 1
8 Механические упоры
9 Кромка безопасности 2 X 1


VT
PS
70 mm
G
222 mm
250 mm
300 mm
01
PB
F
G
PS
VP
02
VF
03
C
P
FR
VT
04
VC
VC
05
C
2 mm
P
VP
06
FA
30/50 mm
07
GR1
GR1
S
S
08
CH
LS
09

ESPAÑOL

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su optima elección. Su nuevo motoreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motoreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilize sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insostituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

ATENCIÓN

Etá prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterias de emergencia). Los organos en movimientos tienen que estár equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idoneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponble por el futuro. Eliminar el material de imbalaje después la instalación (carton, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordandose que en presencia de niños sobres en plástica pueden ser muy peligrosos.

Instruir el personal encargado del utilizo de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto.Este producto no es adapto por ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor MAX está montado, proceda de la siguiente manera:
Limpie periódicamente las opticas de las fotocelulas. Haga ejecutar por personal calificado el reglaje del embrague electrónico (véase en el manual instalación central electrónica). Lubrifique periódicamente las guias de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESGUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que:
Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación.
En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.

















PRODUCTO

El motoreductor MAX ha sido disegnado y fabricado para abrir puertas correderas residenciales o industriales con peso de 300 Kg hasta 800 Kg según su version verificable en su embalaje o en la matricúla del producto. DASPI no se asume ninguna responsabiliad en caso de empleo del motoreductor MAX para un uso diferente.
ATENCIÓN: El motoreductor MAX no dispone de embrague mecanico y tiene que ser instalado junto a su apropiado cuadro de maniobra DASPI, o junto a un cuadro de maniobra dotado de embrague electrónico.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente. Se aconseja el controlo periódico (cada seis meses) por parte de personal calificado del reglaje del embrague electrónico suministrado de serie. Para regular dicha protección, consulte el párrafo “Reglaje del embrague elctrónico" en el manual de instrucción de la central electrónica.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños dúrante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y que cuando se mueva no roce en ningún punto.
- Asegúrese que el producto en su mano sea adeguado al peso de la puerta.
- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motoreductor.
- Controle la existencia de un adeguado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de la puerta sea siempre realizable con semplicidad.
- Se recuerde que la automatización es una facilitación del uso de la puerta y no resolve los problemas causados por defectos de instalación o por falta de manutención de la misma puerta.

ENGRASADO

El motoreductor MAX dispone de una engrasado permanete

INSTALACIÓN

Para una correcta puesta en funcionamiento del motoreductor MAX, atenerse a las indicaciones siguientes:
Individue en el interior de su propriedad el sitio correcto donde instalar MAX, sólitamente cerca de la pilastra de soporte en la cual curre la puerta
Construye una área de maniobra en cemento con dimensión como de figure 1 preveendo el pasaje de las vainas “G” previstas para el pasaje de los cables para la alimenación y de control del impianto.
Fije perpendicularmente a la puerta, sobre la área en cemento, los discos de suporte “Ps” respetando las medidas indicadas (figure 1).
Ponga la placa “Pb” sobre los discos de suporte “Ps” y pase las vainas “G” en las ranuras “F” (figure 2).
Fije la laca “Pb” sobre los discos “Ps” mediante los tornillos “Vp” procurando que la placa “Pb” esté perfectamente orizontal en los dos sentidos (figure 2).
Ponga el motorriductor MAX sobre la placa “Pb” y después de llevar la tapa de protección lo fije per medio de los tornillos “Vf” (figure 3).
Afloje los tornillos ”Vt” y deslize la placa de base “Pb” en las ranuras “Fr” de manera que fije una distancia entre el piñon del motor “P” y la puerta adecuada para el tipo di cremallera “C” que se va a instalar, haga de manera que piñon engrane en toda la anchura del diente en los dientes de la cremallera (figure 4).
Ejecute la maniobra de emergencia o manual (vease párrafo Maniobra de emergencia o manual) y posicione la puerta en su máxima apertura.
Apoyar una extremidad de la cremallera “C” en el piñon “P” y manteniéndola orizontal empeze fijandola por medio de una soldadura o mediante los tornillos ”Vc” (figure 5), deslize la puerta en el mentre fije la cremallera y controle que la misma no forze sobre el piñon o que no se aleje demasiado.
En caso de que la puerta tenga una curvatura execiva interponga entre la misma y la cremallera unos espesores de manera que quede garantizado el centrado entre piñon y cremallera.
Después de fijar definitivamente la cremallera ”C” afloje ligermente los tornillos “Vp” y regule el juego vertical cremallera-piñon (2 mm aprox.) utilizando las ranuras indicadas “Fr” en la placa de base “Pb”, que permite posicionar en modo correcto el motoreductor (figure 6).
Ultimada la operación fije los tornillos “Vf” y con maniobra manual abra y cierre para verificar el correcto alineamento (sin que haya rozamiento).

ATENCIÓN

La duración del piñon y de la cremallera depende de manera determinante del perfecto alineamento de los dos.

La puerta tiene que estar equipada con unos sujetadores de parada mecánicos “Fa” (figure 7) en apertura y cierre que impiden el descarrilamiento de la misma puerta.
Los sujetadores “Fa” tienen que garantizar un despacio dentro las partes mobiles y las fijas de la puerta, para las dimensiones de esos despacios seguir las disposiciones de las leyes vigentes.
Abrir la puerta manualmente, dejando, según el peso de la puerta, un espacio de 30 hasta 50 mm entre el mismo portal y la parada mecánica “Fa” (figure 7).
Fijar el estribo del tope “S” mediante los pasadores “Gr1” de manera que el final de carrera quede apretado (figure 8).
Repetir las últimas dos operaciones en el otro lado con el final de carrera en cierre.
Ejecutar las conexiones eléctricas según el manual de la centrale eléctronica y montar los dispositivos de seguridad obligatorios.
Instruir el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, maniobra de emergencia y peligrosidad por su utilización.
Compilar la entrega técnica y cumplir con los eventuales obligos de las leyes vigentes.

Garantizamos el correcto funcionamiento de los varios modelos MAX sólo y exclusivamente si dotados con los dispositivos de seguridad DASPI y sólo si utilizados con cuadros de maniobra originales.

MANIOBRA DE EMERGENCIA O MANUAL

La maniobra de emergencia o manual se tiene que efectuar sólo en fase de instalación y en caso de funcionamiento anómalo de la automación o con falta de alimentación eléctrica.

QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

Abrir la tapa de la manilla “LS” y introducir la llave en dotación “CH” (figure 9).
Girar la llave “CH” en sentido horario, tirar la manilla de 90° hacia usted (figure 9) y abrir manualmente la puerta.
Para restablecer el normal funcionamiento del automatismo, reposicionar la manilla “LS” en la posicion original y girar la llave “CH” en sentido antihorario, sacar la llave y cerrar la tapa sobre la manilla. Guardar la llave “CH” en un lugar seguro y conocido sólo por las personas interesadas. Restablecer la alimentación eléctrica, procurando que no haya nadie en el área en la que ópera la puerta.

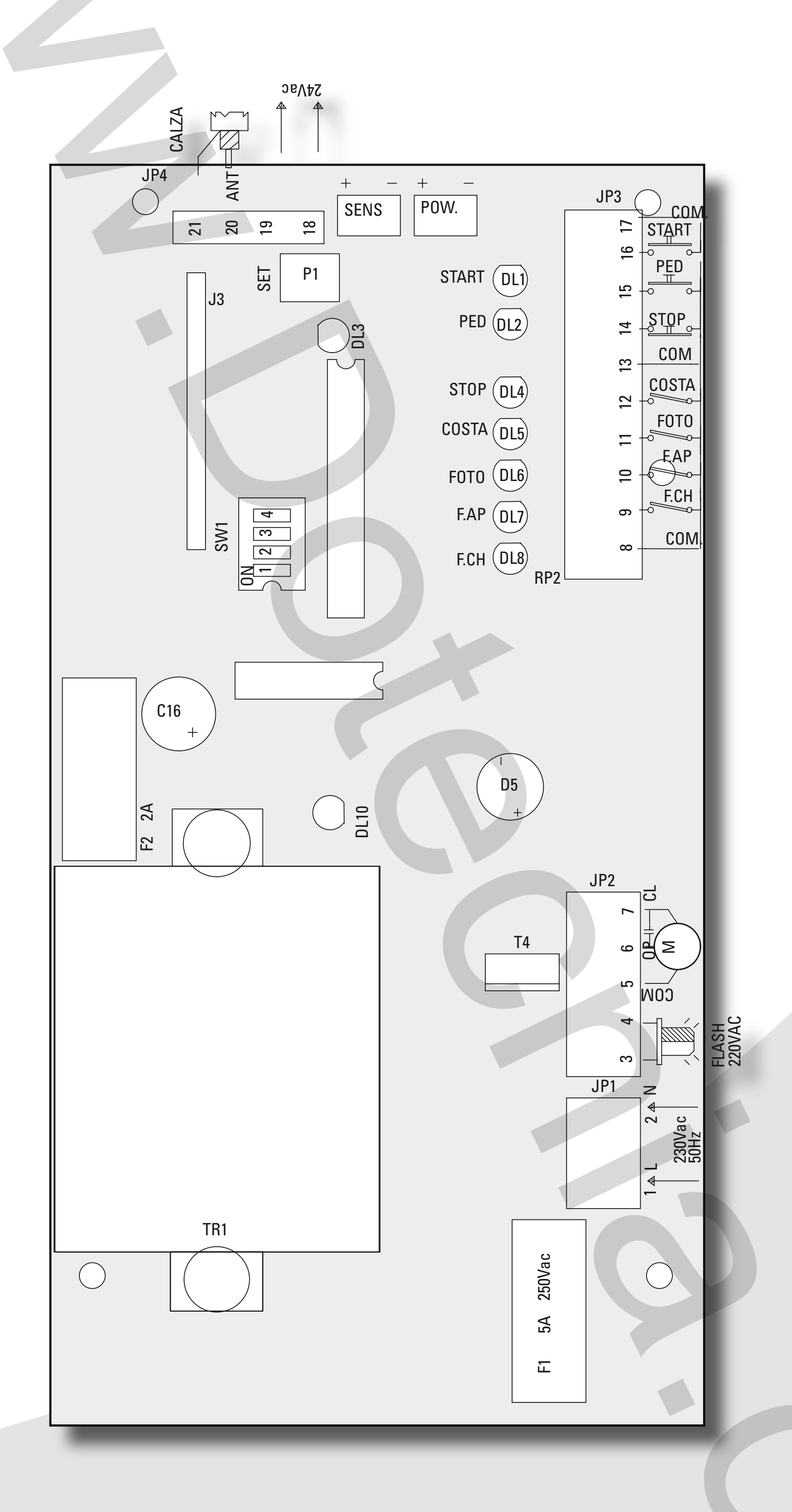
EPRE

VER. I° • 2008

CE

CENTRALE DI COMANDO PER CANCELLI SCORREVOLI.
CONTROL PANEL FOR SLIDING GATES.
CUADRO DE MANIOBRA PARA PUERTAS CORREDERAS.
PROGRAMMATEUR POUR PORTAILS COULISSANTS

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL DE INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES





ES

1 • NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES ATENCIÓN: Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterias de emergencia). Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Este producto no es adapto por ser instalado en una atmósfera explosiva. **Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idoneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponble por el futuro.**

2 • PRODUCTO El cuadro de maniobra EPRE ha sido diseñado para mandar un motor para puertas correderas y está dotado de embrague electrónico y de receptor incorporado. DASPI no se asume ninguna responsabiliad en caso de empleo del cuadro de maniobra EPRE para un uso diferente.

3 • COMPONENTES PRINCIPALES

F1	Fusible de protección red y motor T5 A	**JP3**	Borne engreso mandos y accesorios
F2	Fusible de protección accesorios 2 A	**JP4**	Borne alimentación accesorios y engreso antena
JP1	Borne conexión red 230Vac 50-60 Hz	**SET**	Butón programación mandos a distancia
JP2	Borne conexión motor y destellante	**J3**	Receptor incorporado
SW1	Dip-switch programación cuadro		

INDICADORES LUMINOSOS DE LOS ENGRESOS DEL CUADRO (VERICABLES DESPUÉS DE HABER ALIMENTADO EL CUADRO)

DL1	Siempre apagado se enciende al mando start	**DL5**	Siempre encendido se apaga con el borde de seguridad
DL2	Siempre apagado se enciende al mando peatonal	**DL6**	Siempre encendido se apaga con fotocélula
DL3	Relámpaga con la grabación de los mandos a distancia	**DL7**	Siempre encendido se apaga con finales de carrera en abre
DL4	Siempre encendido se apaga al mando stop	**DL8**	Siempre encendido se apaga con finales de carrera en cierre
DL10	Se enciende al empuje del motor si relámpaga indica una anomalia de funcionamiento		

En caso de que no corresponda cuanto escrito antes verifique las conexiones y la eficiencia de los dispositivos

4 • PROGRAMACIÓN Y REGULACIÓN DEL CUADRO La programación de los DIP SWITCH SW1 tiene que ser efectuada siempre con el cuadro apagado (no alimentado)

Importante: Después de cada cambio de impostación de los dip-switches Quitar la corriente, después volver a darle corriente y esperar siempre 5-6 seg. antes de enviar mandos a la puerta.

	OFF	ON
1	Durante la apertura un mando de START invierte el movimiento (condominial disabilitado)	Durante l'apertura no acepta mandos de START (condominial habilitado)
2	Desactivado	Recierre inmediato después de la liberación de las dos fotocélulas
3	Fotocélula activa sólo en cierre para e invierte	Fotocélula activa en cierre: para e invierte, en apertura: para y vulve a abrir en cuanto removido el obstáculo
4	Ningun pre-relampagueo	Pre-relampagueo de 2.5 segundos antes del empuje del motor

5 • REGULACIÓN DE LA FUERZA (EMBRAGUE ELECTRÓNICO) La regulación del embrague electrónico tiene que ser hecha exclusivamente por personal calificado y es uno de los momentos más importante de la instalación del cuadro ya que ha sido diseñada para reducir el riesgo de aplastamiento. Interviniendo en los trimmer POWER realizar la regulación correcta del par. • Verifique que la puerta se pueda parar en cualquier momento oponiendo una fuerza no superior a la prevista por las leyes vigentes. • Las mediciones de la fuerza se tienen que hacer con la puerta en las posiciones previstas por la ley. • Controlar periodicamente el calibrado del embrague para garantizar su fiabilidad en el tiempo.

6 • REGULACIÓN TIEMPO DE TRABAJO El tiempo de trabajo automáticamente es calculado 10 segundos más que la carrera de la puerta

7 • REGULACIÓN DEL TIEMPO DE CIERRE AUTOMÁTICO. Ajustable de 0 a 120 segundo por el trimmer SENS. Regulando el trimmer al minimo, el cierre automatico no actua.

8 • MEMORIZACIÓN DE LOS MANDOS A DISTANCIA (MAX. 16 CÓDIGOS EN EL MANDO START Y 16 EN EL MANDO PED)

Mando START: Para memorizar un código radio al mando de START apretar y dejar el butón SET, el led DL3 relampaguerá, enviar el código del canal que quiere memorizar, el led se apaga confirmando la memorización.

si la memoria es llena o el código ya es memorizado el led DL3 relampaguerá mas rápidamente

Mando PED: Para memorizar un código radio al mando PED apretar y dejar el butón SET, apretar otra vez y dejar el butón SET el led DL3 relampaguerá, enviar el código del canal que quiere memorizar, el led se apaga confirmando la memorización.

si la memoria es llena o el código ya es memorizado el led DL3 relampaguerá mas rápidamente

9 • CANCELACIÓN DE TODOS LOS CÓDIGOS DE LOS MANDOS A DISTANCIA Apretar sin dejar más de 10 segundos el butón SET, todos los mandos a distancia es cancelado

10 • DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES Realize un puente entre los engresos N.C. cuando no los utilize. Cuando utilize más contactos N.C. en el mismo borne los ponga en serie, cuando utilize más contactos N.A. en el mismo borne los pongas en paralelo.

1 **2**	Engreso alimentación de la red 230Vac 50Hz	**8** **12**	Engreso por borde de seguridad. Contacto N.C.
3 **4**	Salida lámpara dentellante 230Vac max 25W	**13** **14**	Engreso butón STOP, para todas las maniobras y anulla el cierre automático. Contacto N.C.
5 **6** **7**	Salida motor. Borne 5 común, 6 abre, 7 cierra. Conectar el condensador entre los bornes 7-8	**13** **15**	Engreso butón PEATONAL, abre la puerta por aprox. 1 metro. Contacto N.O.
8 **9**	Engreso por final de carrera en cierre. Contacto N.C.	**16** **17**	Engreso butón START abre –stop-cierra. Contacto N.O.
8 **10**	Engreso por final de carrera en apertura. Contacto N.C.	**18** **19**	Salida 24 Vac alimentación accesorios
8 **11**	Engreso por fotocélulas. Contacto N.C.	**20** **21**	Engreso antena conectar al borne 20 el polo caliente de la antena y al borne 21 la parte en cobre

Posibilidad de conectar un temporizador (reloj) en el butón START para abrir y cerrar la puerta automáticamente a las horas que necesite.

11 • PRUEBA: Se tiene que ejecutar con la puerta a midad carrera y sólo después de haber instalado todos los dispositivos de seguridad conformes a las leyes vigentes para reducir todos los riesgos. Verificar la correcta conexión del motor, la primera maniobra que el cuadro ejecute tiene que ser en apertura, en caso contrario invertir la conexión de los bornes 6-7. • Verificar el correcto funcionamiento de los finales de carrera accionando manualmente la leva. • Verificar la correcta regulación del embrague electrónico haciendo las medidas necesarias. • Verificar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad para reducir todos los riesgos • Instruir el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, y peligrosidad por su utilización. Compile la entrega técnica y cumple con los eventuales óbligos de las leyes vigentes.